



Европейская экономическая комиссия

**Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер**

Седьмая сессия

Будапешт, 17–19 ноября 2015 года

**Доклад Совещания Сторон о работе его седьмого
совещания**

Добавление

Программа работы на 2016–2018 годы

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2016–2018 годы	3
A. Президиум Совещания Сторон	3
B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке	3
C. Комитет по осуществлению	5
D. Совет по правовым вопросам	5
E. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах	5
F. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами	6
G. Международный центр по оценке состояния вод	6
H. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	6

GE.16-11610 (R) 220816 240816



* 1 6 1 1 6 1 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



II.	Области работы и виды деятельности	6
A.	Программная область 1: оказание поддержки осуществлению и применению Конвенции	6
1.1	Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала	7
1.2	Осуществление и соблюдение	8
1.3	Отчетность по Конвенции	8
1.4	Разработка концепции третьей всеобъемлющей оценки	9
B.	Программная область 2: выявление и оценка выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространение информации о них	9
C.	Программная область 3: взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах	10
D.	Программная область 4: адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах	12
4.1	Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и обеспечению учета	12
4.2	Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах	13
E.	Программная область 5: открытие Конвенции, пропаганда и партнерства	14
5.1	Поощрение присоединения к Конвенции посредством повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления ее положений	14
5.2	Синергизм с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков и другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам	15
5.3	Пропаганда Конвенции, ее деятельности и ее руководящих принципов	16
5.4	Вклад в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другие международные процессы.....	16
5.5	Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями	17
5.6	Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом	17
5.7	Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	18
5.8	Сотрудничество с Сетью «ООН–Водные ресурсы» и другими партнерами	18
F.	Программная область 6: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики	19
III.	Обзор потребностей в ресурсах	20

I. Органы, которые будут осуществлять программу работы на 2016–2018 годы

A. Президиум Совещания Сторон

1. В соответствии с правилами процедуры Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенции по водам) в состав Президиума Совещания Сторон входят не менее восьми лиц, в том числе Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон, Председатели Рабочих групп и, в соответствующих случаях, другие должностные лица, избранные Совещанием Сторон (см. ECE/MP.WAT/19/Add.1).

2. К числу основных обязанностей Президиума относятся: а) принятие мер по дальнейшей разработке программы работы, ее корректировка с учетом меняющихся обстоятельств и предотвращение в максимально возможной степени дублирования связанной с водой деятельности других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций; б) выдвижение инициатив по активизации осуществления Конвенции; и с) выполнение других задач, порученных ему Совещанием Сторон.

B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке

3. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке являются двумя основными вспомогательными органами, учрежденными Совещанием Сторон.

4. Эти две рабочие группы отвечают за осуществление предусмотренной в программе работы соответствующей деятельности в различных программных областях. Они изучают опыт и занимаются разработкой рекомендаций, кодексов поведения и других нормативных документов рекомендательного характера. Они также проводят обзор политики, стратегий и методологий, релевантных с точки зрения охраны и использования вод, и изучают последствия применения таких политики, стратегий и методологий. Рабочие группы также оказывают Совещанию Сторон Конвенции и, в соответствующих случаях, Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья помощь в разработке мер реагирования и в продвижении процесса согласования правил и нормативных положений, касающихся конкретных областей.

5. В период между сессиями Совещания Сторон эти две рабочие группы дают руководящие указания по выполнению программы работы. Они могут рекомендовать Президиуму принять меры по доработке программы работы, ее корректировке с учетом меняющихся обстоятельств и максимально возможному предотвращению дублирования усилий со связанной с водой деятельностью других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

6. Рабочие группы также выдвигают инициативы в интересах повышения эффективности применения Конвенции, включая подготовку проектов решений, предложений и рекомендаций и проекта программы работы для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции. Они также занимаются мобилизацией ресурсов в поддержку осуществления программы работы.

7. Каждая рабочая группа может формулировать рекомендации, касающиеся деятельности другой рабочей группы.

8. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами уделяется межсекторальным мероприятиям по оказанию поддержки в осуществлении Конвенции применительно к вопросам комплексного управления трансграничными водными ресурсами (поверхностные воды и подземные воды). Деятельность, осуществляемая под руководством этой Рабочей группы, направлена на предотвращение, ограничение и сокращение трансграничных воздействий, как определено в Конвенции; содействие применению экосистемного подхода в рамках системы комплексного управления водными ресурсами; поощрение равноправного и разумного использования трансграничных вод; и обеспечение сохранения и, при необходимости, восстановления связанных с водой экосистем. Дополнительными целями являются продвижение процесса адаптации к изменению климата в трансграничном контексте, включая организацию борьбы с наводнениями и засухами, содействие пониманию взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и увязке многочисленных видов использования воды в трансграничных бассейнах, углубление понимания выгод трансграничного сотрудничества, продвижение концепции экосистемных услуг и их оплаты и предотвращение аварийного загрязнения воды. Рабочая группа также прилагает усилия в целях создания и укрепления учреждений, отвечающих за вопросы управления трансграничными водами; облегчения работы совместных органов; и содействия доступу к информации и участию общественности в принятии решений. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов сопредседателями Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами будут являться Германия и Финляндия.

9. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке уделяется оказанию Сторонам, имеющим общие трансграничные водные объекты, содействия в разработке и осуществлении совместных программ мониторинга и оценки факторов давления на трансграничные воды и их состояния, включая наводнения и дрейф льдов, а также трансграничных воздействий. Кроме того, эта Рабочая группа играет ведущую роль в подготовке периодических оценок состояния трансграничных вод и международных озер, которые позволяют измерять прогресс в деле осуществления Конвенции по водам. Рабочая группа стремится также содействовать обмену данными о трансграничных водах, побуждать Стороны к взаимному информированию о любой критической ситуации, способной иметь трансграничные последствия, и предоставлять общественности информацию о трансграничных водах.

10. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов Рабочая группа по мониторингу и оценке соберется не более одного раза, и ее совещание – если таковое будет сочтено необходимым для выработки концепции следующей периодической оценки – будет приурочено к совещанию Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами. Сопредседатели Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами будут руководить организацией такого совещания.

11. *Потребности в ресурсах*¹ для совещаний Президиума, Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке на трехгодичный период 2016–2018 годов составляют 294 000 долл. США.

С. Комитет по осуществлению

12. В соответствии с решением VI/1 Совещания Сторон о поддержке осуществления и соблюдения (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2) Комитет по осуществлению облегчает, поощряет и гарантирует осуществление, применение и соблюдение Конвенции. Он выполняет функции, возложенные на него решением VI/1 или Совещанием Сторон на его последующих сессиях, и соответствующим образом отчитывается перед Совещанием Сторон.

13. В тех случаях, когда деятельность Комитета по конкретным вопросам частично пересекается с компетенцией другого органа Конвенции, Комитету следует консультироваться с этим органом.

Д. Совет по правовым вопросам

14. Совет по правовым вопросам по просьбе других органов Конвенции занимается рассмотрением правовых вопросов, касающихся работы по Конвенции. В течение трехгодичного периода 2016–2018 годов никакой деятельности, за которую прямую ответственность нес бы Совет по правовым вопросам, проводиться не будет, и, таким образом, в период 2016–2018 годов его совещания будут созываться только при возникновении такой необходимости.

Е. Целевая группа по проблемам воды и климата и основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах

15. Целевая группа по проблемам воды и климата, Сторонами-руководителями работы которой являются Нидерланды и Швейцария, отвечает за деятельность, связанную с адаптацией к изменению климата, включая управление деятельностью по борьбе с наводнениями и засухой.

16. Основная группа по пилотным проектам, касающимся адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах, обеспечивает обмен опытом между участниками пилотных проектов, их плодотворное взаимодействие и согласование между пилотными проектами в данной области.

¹ Приводимая в настоящем документе смета расходов охватывает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или других источников. Эта смета составлена главным образом на основе опыта выполнения предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Совещанием Сторон, а также в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций. При оценке потребностей не учитывались накладные расходы.

F. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами

17. Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, Стороной-руководителем работы которой является Финляндия, отвечает за деятельность, касающуюся взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами. В течение периода 2016–2018 годов Целевая группа будет продолжать собираться на совещания до тех пор, пока будет продолжаться работа по вопросу взаимосвязи.

G. Международный центр по оценке состояния вод

18. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) является сотрудничающим центром Конвенции по вопросам мониторинга и оценки, а также комплексного управления водными ресурсами и вспомогательным инструментом осуществления Конвенции и протоколов к ней. Этот центр будет размещаться в Казахстане начиная с 2016 или 2017 года.

H. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

19. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий (Совместная группа экспертов) была учреждена в рамках Конвенции по водам и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенции о промышленных авариях) для поддержки работы в области аварийного загрязнения воды и с целью удовлетворения потребностей, определяемых Сторонами.

20. Работа Совместной группы экспертов регулируется ее стратегией, которая была принята Совещанием Сторон на его пятой сессии (см. ECE/MP.WAT/29/Add.2). Совместную специальную группу экспертов в настоящее время совместно возглавляют Венгрия и Германия.

II. Области работы и виды деятельности

21. Планируемая деятельность по Конвенции в течение периода 2016–2018 годов организована по программным областям (описываемым ниже), однако различные направления и области деятельности неоднократно пересекаются.

A. Программная область 1: оказание поддержки осуществлению и применению Конвенции

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, Комитет по осуществлению (в отношении вида деятельности 1.2) и Рабочая группа по мониторингу и оценке (в отношении вида деятельности 1.4), Региональный советник Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариат.

Цели: Оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, по их просьбе содействия в совершенствовании сотрудничества в вопросах, касаю-

щихся их трансграничных вод, и в осуществлении и применении Конвенции. Такое содействие будет включать в себя правовую и техническую помощь (например, в разработке, пересмотре и/или адаптации соглашений о трансграничных водах, включая трансграничные подземные воды, в усилении учреждений, курирующих вопросы национальных трансграничных водных ресурсов, и в укреплении потенциала стран и совместных органов в области комплексного управления речными бассейнами, включая совместные мониторинг и оценку). Работа будет проводиться на основе руководящих документов, разработанных в рамках Конвенции.

Содействие будет также включать оказание Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, поддержки в предупреждении или урегулировании существующих или потенциальных конфликтов, связанных с трансграничными водами, и поддержки в осуществлении и соблюдении, которая будет оказываться через Комитет по осуществлению.

Предстоящая работа

1.1 Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала

Эта работа будет включать в себя оказание поддержки через проекты технической помощи, осуществляемые по линии Регионального советника по вопросам окружающей среды и секретариатом в целях развития сотрудничества в области трансграничных вод в бассейнах рек Чу и Талас, Днестр, Дрин, Кура и Пяндж (верхняя Амударья) по просьбе заинтересованных стран и, при условии наличия ресурсов, в других речных бассейнах. Кроме того, она будет предусматривать деятельность по поддержке региональных организаций, обеспечению безопасности плотин и контролю качества воды в бассейне Аральского моря.

Работа в этой области будет тесно координироваться с участниками национальных диалогов по вопросам политики в рамках Водной инициативы Европейского союза (программная область 6) и опираться на взаимовыгодное сотрудничество с деятельностью в других программных областях, в частности в программных областях 2 (выявление и оценка выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространение информации о них), 3 (взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах) и 4 (адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах).

Работа в этой области также будет содействовать применению и осуществлению руководящих принципов и других инструментов рекомендательного характера, разработанных в рамках Конвенции, таких как:

а) *Типовые положения о трансграничных подземных водах* (ECE/MP.WAT/40), например в общих водоносных горизонтах Венгрии, Румынии (требует подтверждения) и Сербии под руководством Сербии и в водоносном горизонте Сырдарьи в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другими партнерами;

б) Принципы эффективной деятельности совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству (ECE/MP.WAT/2015/6), которые будут опубликованы на английском, арабском, испанском, русском и французском языках. Потенциал совместных органов будет также укрепляться благодаря обмену опытом и передовой практикой по конкретным тематическим вопросам

(например, управление трансграничными подземными водами, финансирование) и представлению материалов на конкретных мероприятиях, организуемых другими заинтересованными сторонами;

с) Руководящие принципы, касающиеся мониторинга и оценки.

Потребности в ресурсах: Деятельность, обусловленная проектами в зависимости от потребностей. Хотя совместное финансирование обеспечивается ЕЭК, в частности через регулярную программу технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, основная часть расходов покрывается различными донорами проектов, включая Германию, Российскую Федерацию, Финляндию, Швецию и Глобальный экологический фонд (ГЭФ)².

Расходы на письменный перевод и публикацию Принципов эффективной деятельности совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству: 30 000 долл. США.

Возможные партнеры: Африканская сеть бассейновых организаций, ГЭФ и его проект Сети по обмену учебными ресурсами в области международных вод (IW:LEARN), Глобальное водное партнерство (ГВП), Международная сеть бассейновых организаций (МСБО), Международный союз охраны природы (МСОП), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), ЮНЕСКО (особенно в отношении деятельности в области подземных вод), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Экологическая сеть «Зои» и существующие совместные органы. Проекты будут разрабатываться также в рамках инициативы «Окружающая среда и безопасность».

1.2 Осуществление и соблюдение

Работа Комитета по осуществлению будет определяться решением VI/1 Совещания Сторон об оказании поддержки осуществлению и соблюдению (см. ECE/MP.WAT/37/Add.2). В рамках своего мандата Комитет будет оказывать поддержку странам в их усилиях по осуществлению и соблюдению Конвенции, в том числе путем оказания консультационных услуг. Комитет будет пропагандировать механизм осуществления и его использование Сторонами и странами, не являющимися Сторонами, посредством коммуникационной деятельности и проведения конкретных мероприятий, таких, например, как рабочие совещания по международному водному праву.

Потребности в ресурсах: 288 200 долл. США.

1.3 Отчетность по Конвенции

Сторона/организация-руководитель: Президиум при поддержке секретариата.

Будет проведен первый пилотный раунд представления отчетности, и секретариат подготовит обобщающий доклад о его результатах. В свете этого опыта, возможно, будет пересмотрена типовая форма отчетности и, в случае необходимости, разработано руководство по представлению отчетности. По итогам вышеуказанных мероприятий, возможно, будет подготовлен проект

² Вопрос о финансировании проектов в данной программной области все еще находится в стадии обсуждения с двусторонними и многосторонними донорами. Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами будет представлена обновленная информация о положении с финансированием.

решения об отчетности для рассмотрения Совещанием Сторон на его следующей сессии.

Потребности в ресурсах: 157 000 долл. США.

1.4 Разработка концепции третьей всеобъемлющей оценки

Сторона-руководитель: Финляндия.

В 2016–2017 годах будет разработано предложение по третьей всеобъемлющей оценке, включая ее тематический и географический охват, порядок осуществления и партнеров по осуществлению, варианты финансирования и связи с другими текущими процессами (например, такими как цели в области устойчивого развития, представление отчетности по Конвенции, другие международные договоры, такие как Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и соответствующие директивы Европейского союза). Затем это предложение будет вынесено на обсуждение Рабочей группы по мониторингу и оценке или Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами в 2017 или 2018 году.

В рамках процесса разработки будут также обсуждаться связи с панъевропейской Общей системой экологической информации, Глобальной системой мониторинга окружающей среды ЮНЕП, Программой оценки трансграничных вод ГЭФ и инициативой «Управление ресурсами международных трансграничных водоносных горизонтов» ЮНЕСКО.

Потребности в ресурсах: 86 600 долл. США.

Возможные партнеры: Европейское агентство по окружающей среде, ГЭФ, Международный центр по оценке ресурсов подземных вод, Рамсарская конвенция, ЮНЕП и ЮНЕСКО.

В. Программная область 2: выявление и оценка выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространение информации о них

Стороны-руководители: Эстония и Сербия.

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Цели: Оказание Сторонам и другим государствам, по их просьбе, поддержки в совершенствовании сотрудничества в вопросах, касающихся их трансграничных вод, посредством:

- a) освещения потенциальных возможностей получения значительных выгод для сотрудничающих стран;
- b) обеспечения форума для оценки подобных выгод и распространения информации о них в целях поддержки укрепления текущего сотрудничества;
- c) содействия в изучении возможности присоединения к Конвенции по водам.

Предстоящая работа

*Программная руководящая записка о выгодах трансграничного водного сотрудничества*³ (Программная руководящая записка) будет переведена на арабский, испанский, китайский, русский и французский языки и издана для широкого распространения. Будет проводиться работа по пропаганде ее применения в пилотных бассейнах и странах, заинтересованных в ее использовании (включая страны, проявляющие интерес к присоединению к Конвенции), в различных регионах мира, например в бассейне рек Дрин и Окованго, а также и Восточной Африке, и в регионе Ближнего Востока и Северной Африки. Эти пилотные мероприятия будут осуществляться в сотрудничестве с партнерами и, в соответствующих случаях, под руководством этих партнеров. Впоследствии на рабочем совещании в 2017 или 2018 году будет проведен обмен опытом, накопленным в ходе этих пилотных мероприятий и других аналогичных видов деятельности во всемирном масштабе.

Потребности в ресурсах на программную область 2: 794 000 долл. США.

Возможные партнеры: Существующие совместные органы, такие как Комиссия по бассейну реки Сава, Комиссия по реке Меконг или Постоянная водная комиссия по бассейну реки Окованго, а также IW:LEARN ГЭФ, Германское агентство по международному сотрудничеству (ГИЗ), ГВП, Межправительственный орган по вопросам развития (МОВР), Международный союз охраны природы, Инициатива по бассейну Нила, ОБСЕ, Рамсарская конвенция, Региональный экологический центр для Центральной Азии, Стокгольмский международный институт воды (СМИВ), Программа партнерства по совместным водам ПРООН и ЮНЕСКО.

С. Программная область 3: взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах

Ответственные органы: Целевая группа по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Сторона-руководитель: Финляндия.

Цели: поддержка трансграничного сотрудничества посредством:

- a) выявления возможностей межсекторального синергизма, которые можно было бы глубже изучить и использовать в различных бассейнах;
- b) определения мер и действий на уровне политики, способных смягчить негативные последствия этой взаимосвязи и способствовать оптимизации использования имеющихся ресурсов;
- c) содействия повышению эффективности использования ресурсов, согласованности политики и межсекторального управленческого взаимодействия;
- d) развития потенциала в области решения проблемы межсекторальных последствий.

³ *Выявление, оценка и информирование* (ECE/MP.WAT/47), размещена по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=41340>.

Предстоящая работа

Оценки взаимосвязей будут продолжаться в тех трансграничных бассейнах, где этот процесс не был завершен в течение периода 2013–2015 годов, в частности в бассейне рек Изонцо/Соча. В бассейнах, где оценка была проведена, будет проводиться работа по укреплению информационной основы и дальнейшим количественным измерениям, в соответствующих случаях.

При наличии ресурсов и заинтересованности будут проведены сопровождаемые межсекторальными диалогами оценки в целях укрепления сотрудничества, например в бассейне Нигера, в водоносном горизонте Северо-Западной Сахары, в бассейне реки Меконг и в бассейнах рек Юго-Восточной Европы. Такие оценки будут проводиться в сотрудничестве с партнерами. В Юго-Восточной Европе будет осуществляться последующая работа по итогам оценки в отношении реки Сава, в особенности в бассейне реки Дрин, в сотрудничестве с ГВП и в партнерстве с Советом регионального сотрудничества и его Стратегией в Юго-Восточной Европе на период до 2020 года.

Методика, разработанная в 2013–2015 годах, будет пропагандироваться для применения партнерами в других бассейнах по всему миру, в том числе посредством подготовки обобщающей брошюры.

Кроме того, в 2016 году в сотрудничестве с такими партнерами, как Европейская комиссия, IW:LEARN ГЭФ, Германское агентство международного сотрудничества (ГАМС), ГВП, Международный союз охраны природы, ЮНЕП и другие, будет организовано глобальное рабочее совещание по подведению итогов оценки взаимосвязи и применения подхода, основанного на (межсекторальной) взаимосвязи, в трансграничных бассейнах.

Выводы и рекомендации по итогам оценок бассейнов будут распространяться в форме брошюры и аналитических записок и пропагандироваться в ходе международных мероприятий, форумов и процессов. При наличии ресурсов и заинтересованности со стороны соответствующих прибрежных стран и партнеров будут публиковаться и распространяться отчеты об оценках отдельных бассейнов.

Определение странами направлений последующей деятельности и достижение соглашения по ним будет, по возможности, осуществляться через другие программные области, в частности национальные диалоги по вопросам политики в рамках программной области 6.

Кроме того, будут собираться и, по возможности, публиковаться примеры передовой практики распределения, совместного использования водных ресурсов и совместных выгод такого использования из различных трансграничных бассейнов поверхностных и подземных вод, в том числе в рамках работы совместных органов и других форм межсекторального управления. Эта деятельность будет основываться на методике, разработанной для оценки аспектов управления в рамках взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, а также изложенной в Руководящей программной записке, Принципах эффективной деятельности совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству (см. ECE/MP.WAT/49/Add.2) и других публикациях и руководящих материалах Конвенции. В ее сферу охвата входят межсекторальные и трансграничные последствия дефицита воды. Предстоящая работа будет включать в себя организацию в 2017 году в сотрудничестве с такими партнерами, как IW:LEARN ГЭФ, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), ЮНЕСКО и другими, глобального рабочего совещания по распре-

делению, совместному использованию водных ресурсов и совместным выгодам такого использования водных ресурсов в трансграничных бассейнах.

Потребности в ресурсах на программную область 3: 1 014 000 долл. США.

Возможные партнеры: комиссии речных бассейнов, Конвенция об охране Альп (Альпийская конвенция), Европейское агентство по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Германское агентство международного сотрудничества, ГВП, Международное энергетическое агентство, Международный исследовательский институт по разработке продовольственной политики, Международный институт прикладного системного анализа, Международный союз охраны природы, Международная ассоциация по водным ресурсам, ОЭСР, Рамсарская конвенция, Региональный экологический центр для Центральной Азии, Программа партнерства по совместным водам, Стокгольмский международный институт воды, Всемирный банк и Всемирный совет деловых кругов по устойчивому развитию.

D. Программная область 4: адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах

Ответственные органы: Целевая группа по проблемам воды и климата и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Стороны/организации-руководители: Нидерланды и Швейцария.

Цели:

a) наращивание адаптационного потенциала и совершенствование сотрудничества в области предотвращения изменения климата и адаптации к нему в трансграничных бассейнах по всему миру;

b) повышение уровня информированности о важности сотрудничества в области адаптации к изменению климата и уменьшения опасности бедствий на национальном уровне и в рамках межправительственных процессов, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

Предстоящая работа

4.1 Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и обеспечению учета

Целью направления деятельности 4.1 будет являться поощрение сотрудничества в области разработки стратегий оценок уязвимости, адаптации и уменьшения опасности бедствий и их реализация в трансграничных бассейнах в рамках проектов, осуществляемых совместно с другими партнерами.

В ходе некоторых пилотных проектов (в частности, проводимых в бассейнах таких рек, как Днестр, Чу и Талас, Неман и Сава) будет продолжаться реализация их стратегий адаптации или обеспечения учета приоритетных мер адаптации в других планах, стратегиях, политике, проектах или программах на уровне бассейнов или национальном уровне, при консультирующей роли секретариата Конвенции.

Кроме того, могут быть начаты новые пилотные проекты, например посвященные рекам Алазани или Кура, Конго, Западная Двина, Западная Двина, подземным водам мезозойского комплекса, рекам Нигер, Пяндж, Припять, Сенегал или Западный Буг. Другие организации-партнеры могут также осуществлять пилотные проекты на основе методологии, разработанной в рамках Конвенции, с ограниченным участием секретариата.

Как и ранее, информация об осуществлении всех пилотных проектов будет служить основой для совещаний глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата (см. направление деятельности 4.2 ниже).

4.2 Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах

Целью направления деятельности 4.2 является обучение и обмен опытом, передовой практикой и извлеченными уроками с использованием, в частности, существующей глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата, при координирующей роли Международной сети бассейновых организаций и ЕЭК, с опорой на публикацию 2015 года на данную тему. Будет продолжена организация регулярных рабочих совещаний (в частности, двух совещаний, возможно, в середине 2016 года и в конце 2017 или в начале 2018 года). Рабочие совещания могут посвящаться определенным темам (например, таким, как дефицит воды, разработка сценариев, финансирование или оценка затрат и выгод). Кроме того, могут проводиться более мелкие совещания бассейнов в рамках глобальной сети для обмена опытом между организациями речных бассейнов.

Могут организовываться прямые обмены мнениями по темам, касающимся некоторых бассейнов глобальной сети, например посредством обмена экспертами, стажировок или проведения более мелких тематических или региональных мероприятий.

Эти мероприятия также будут способствовать повышению значимости усилий в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата в рамках глобальных процессов, таких как процессы, осуществляемые в рамках РККООН и Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ), описанных в направлении деятельности 5.4.

Потребности в ресурсах на программную область 4: 986 000 долл. США.

Возможные партнеры: Африканская сеть бассейновых организаций, Альянс по глобальной адаптации водных ресурсов, Инициатива «Окружающая среда и безопасность» и ее члены (в частности, ОБСЕ и ПРООН), Европейская комиссия, IW:LEARN ГЭФ, Германское агентство по международному сотрудничеству, ГВП, Международная комиссия по бассейну Конго-Убанги-Санга, Международная сеть бассейновых организаций, Международная комиссия по бассейну реки Сава, Международный союз охраны природы, Бассейновая администрация Нигера, ОЭСР, Рамсарская конвенция, региональные экологические центры Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, Стокгольмский институт окружающей среды, Стокгольмский международный институт воды, ЮНЕСКО, РККООН, МСУОБ, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация и совместные органы, участвующие в деятельности по адаптации к изменению климата.

Е. Программная область 5: открытие Конвенции, пропаганда и партнерства

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами, национальные координационные центры, Президиум и секретариат.

Стороны/организации-руководители: Венгрия, Финляндия, Франция и Германия, а также Нидерланды по направлению деятельности 5.2.

Цели: пропаганда Конвенции, ее продуктов и достижений и в целом трансграничного водного сотрудничества и повышение значимости, влияния и эффективности Конвенции благодаря стратегическому партнерству и сотрудничеству с другими субъектами. Кроме того, поддержка глобального открытия Конвенции посредством:

- a) повышения осведомленности о Конвенции и развития потенциала для ее осуществления в странах, не являющихся ее Сторонами, включая вовлечение их в деятельность по Конвенции;
- b) содействия обмену опытом с другими регионами мира;
- c) обеспечения синергизма с другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам, в частности с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков (Конвенцией о водотоках);
- d) оказания странам поддержки в их усилиях по присоединению к Конвенции.

Предстоящая работа

5.1 Поощрение присоединения к Конвенции посредством повышения осведомленности и развития потенциала для осуществления ее положений

Для конкретных стран или регионов, не входящих в сферу охвата ЕЭК, на разных уровнях (эксперты, представители директивных органов) будет, по их просьбе, организован ряд различных национальных (например, в Чаде, Вьетнаме, Кот-д'Ивуар, Ираке, Монголии, Тунисе, Вьетнаме и т.д.) и региональных (включая общебассейновые) мероприятий с целью содействия лучшему пониманию положений Конвенции, создания потенциала, необходимого для их осуществления, и в то же время для развития обмена опытом, с тем чтобы обеспечить возможность извлечения выгод из использования передовой практики во всемирном масштабе. Такие мероприятия будут организовываться в сотрудничестве с международными и национальными партнерами. Кроме того, странам, проявляющим интерес к присоединению к Конвенции, могут предоставляться юридические консультации по данному вопросу.

По просьбе стран и бассейнов из-за пределов региона ЕЭК, ищущим поддержки для сотрудничества в конкретных бассейнах, будет оказываться содействие посредством предоставления экспертных консультационных услуг, включая участие членов Президиума и сотрудников секретариата в соответствующих мероприятиях, и поддержка в отношении использования руководящих материалов, подготовленных в рамках Конвенции.

По возможности, Конвенция по водам будет пропагандироваться вместе с Конвенцией по водотокам.

Кроме того, Стороны, Президиум и секретариат будут вносить свой вклад в проведение соответствующих мероприятий и видов деятельности, которые будут организовываться другими субъектами в целях пропаганды Конвенции по водам ЕЭК и Конвенции о водотоках в различных регионах мира и оказания поддержки странам, находящимся за пределами региона ЕЭК, заинтересованным в присоединении к ней, например мероприятий, организуемых Африканским министерским советом по вопросам водоснабжения (АМСВ), Африканской сетью речных бассейнов (АСРБ), ГВП (в рамках проекта «Международное водное право»), Лигой арабских государств, комиссиями речных бассейнов и региональными комиссиями, а также региональными экономическими сообществами в Африке, такими как Экономическое сообщество центральноафриканских государств, МОВР и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки (СРСЮА).

Представители из-за пределов региона ЕЭК также будут приглашаться на различные совещания в рамках Конвенции по водам ЕЭК. Это может потребовать средств на финансовую поддержку представителей, которые не смогут изыскать других способов покрытия своих расходов, и в некоторых случаях оказания помощи для обеспечения письменного и устного перевода. В целях увеличения объема средств, которые могут быть выделены на эти цели, будут предприниматься целенаправленные усилия по мобилизации финансовых ресурсов.

Для стран, не являющихся членами ЕЭК, будет организовано мероприятие, посвященное открытию Конвенции, также в увязке с празднованием двадцатой годовщины вступления Конвенции в силу (см. пункт 5.3 ниже).

В целях повышения осведомленности о Конвенции и наращивания потенциала в деле ее осуществления будут подготовлены специальные руководящие материалы, посвященные общим и конкретным вопросам, касающимся присоединения к Конвенции и ее осуществления. Кроме того, Руководство по осуществлению Конвенции (ECE/MP.WAT/39) будет пересмотрено, обновлено и вновь издано с учетом изменений, произошедших с момента его принятия.

И наконец, силами Президиума, секретариата, стран и партнеров будет подготовлена стратегия осуществления Конвенции на глобальном уровне.

5.2 Синергизм с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков и другими многосторонними правовыми документами по водным ресурсам

Совещание Сторон будет содействовать укреплению синергизма и координации с Конвенцией о водотоках путем обмена опытом, накопленным в ходе осуществления Конвенции по водам, в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции о водотоках, содействия развитию обменов и координации между Сторонами обеих Конвенций, а также путем обеспечения межправительственной платформы для проведения дискуссий и предоставления информации по обеим Конвенциям.

Публикация «Конвенция по водам Европейской экономической комиссии и Конвенция о водотоках Организации Объединенных Наций: анализ их согласованного вклада в международное водное право» (ECE/MP.WAT/42) будет переведена на французский язык и издана, а ее резюме будет подготовлено и опубликовано на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

Кроме того, будут предприниматься попытки по налаживанию синергизма с другими многосторонними и региональными соглашениями, а также с разработчиками проектов статей по праву трансграничных водоносных горизонтов. При наличии соответствующей просьбы, исходящей от Сторон Конвенции о водотоках, направления деятельности в рамках настоящей программы работы могут также служить платформой.

5.3 Пропаганда Конвенции, ее деятельности и ее руководящих принципов

Для повышения информированности о работе по Конвенции и увеличения ее влияния будут предприниматься усилия по пропаганде Конвенции по водам, проводимой в ее рамках деятельности и ее руководящих принципов, которые разрабатывались согласно ей по разным поводам, в том числе на соответствующих совещаниях на национальном уровне и уровне бассейнов, а также на международных встречах, имевших стратегическое значение, таких как Всемирный форум по водным ресурсам и Всемирная неделя водных ресурсов в Стокгольме и, в соответствующих случаях, на региональных форумах по водным ресурсам.

Пропагандистская деятельность включает в себя подготовку информационных и рекламных материалов (например, выпуск листовок, брошюр и буклетов на всех языках Организации Объединенных Наций) о Конвенции, а также работу со средствами массовой информации, проведение интервью, выпуск пресс-релизов и регулярный пересмотр и обновление веб-сайта Конвенции.

Она также предусматривает мероприятия, проводимые координационными центрами, которые будут регулярно отчитываться о своей пропагандистской работе.

В 2016 году по случаю двадцатой годовщины вступления Конвенции в силу будет организована соответствующая деятельность, проведены мероприятия и выпущены продукты, направленные на пропаганду Конвенции, а также на обобщение имеющегося материала. По этому случаю будет опубликована в печатном виде на шести официальных языках Организации Объединенных Наций брошюра, посвященная Конвенции и ее открытию для глобального присоединения.

5.4 Вклад в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и другие международные процессы

С помощью своей межправительственной основы, руководящих документов и оценок, а также в рамках своей деятельности по представлению отчетности Конвенция будет обеспечивать форум для содействия осуществлению, мониторингу и обзору целей устойчивого развития и особенно цели 6, касающейся наличия чистой воды и санитарии. Секретариат и органы Конвенции будут, по возможности, вносить вклад в эти процессы.

Секретариат, Президиум и соответствующие страны будут вносить свой вклад в глобальные и региональные процессы и связанные с ними мероприятия, такие как осуществляемый на уровне министров процесс «Окружающая среда для Европы», в том числе в связи с Астанинскими предложениями относительно действий по воде и отчетности об их осуществлении. Вклад в проведение этих мероприятий будет служить пропаганде Конвенции по водам, Протокола по проблемам воды и здоровья и реализуемой в их рамках деятельности.

Эта деятельность также будет направлена на пропаганду важного значения водных ресурсов и работы по адаптации к изменению климата в рамках таких глобальных процессов, как РКИКООН и МСУОБ, в том числе путем организации совместно с партнерами параллельных мероприятий на крупных конференциях (например, на сессиях Конференции Сторон РКИКООН), представления письменных и устных материалов и консультационной помощи другим процессам, например путем подготовки Руководства «Слова в действия» по осуществлению Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий в отношении (трансграничных) водных ресурсов, и публикаций и путем обмена информацией и знаниями об адаптации в секторе водохозяйственной деятельности. Может вноситься прямой вклад в работу по проблематике воды и адаптации по линии РКИКООН, если от секретариата РКИКООН или других соответствующих органов и механизмов поступит такая просьба.

5.5 Сотрудничество с другими международными многосторонними природоохранными соглашениями

Будет обеспечиваться постоянный обмен информацией с органами соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, включая другие природоохранные соглашения ЕЭК, и в частности Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по водам. Другие соответствующие многосторонние природоохранные соглашения включают в себя Альпийскую конвенцию, Рамочную конвенцию по охране и устойчивому развитию Карпат и Рамсарскую конвенцию.

На трех уровнях, т.е. на уровне секретариатов, президиумов и руководящих органов многосторонних природоохранных соглашений, а также на уровне национальных координационных центров, будут изучаться возможности укрепления сотрудничества и синергизма в целях усиления и повышения эффективности работы органов этих соглашений и активизации их осуществления. Исходя из общих интересов, запросов и потребностей будут, по мере необходимости, осуществляться совместные мероприятия.

В частности, будет поощряться совместное осуществление Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья и их соответствующих программ работы. Возможные области тесного сотрудничества включают в себя мониторинг и оценку, установление целевых показателей и представление отчетности в соответствии с Протоколом, деятельность по проблематике изменения климата и деятельность по тематике взаимосвязи воды, продовольствия, энергии и экосистем.

В течение периода 2016–2018 годов Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий может оказывать содействие организации учений по отработке мер реагирования на трансграничные аварии. Кроме того, будет опубликован перечень контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях на случай аварий, затрагивающих трансграничные воды.

5.6 Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

Во исполнение решения VI/4 с ГЭФ в соответствии с его правилами и процедурами развивается долгосрочное стратегическое партнерство, целью которого является поддержка осуществления Конвенции и улучшение сотрудничества в области трансграничных вод в регионе ЕЭК и за его пределами, особенно ввиду открытия Конвенции по водам для всех государств – членов Организации Объединенных Наций. В частности, Конвенция будет продолжать со-

трудничать с проектом ГЭФ IW:LEARN и вносить в него свой вклад, а секретариат ЕЭК совместно с другими партнерами, такими как ПРООН, ГВП и ОБСЕ, будет участвовать в реализации проектов, финансируемых ГЭФ, на реках Дрин, Чу-Талас, Сырдарья и Днестр, а также, возможно, Неман и Буг.

5.7 Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Во исполнение решения VI/5 развивается долгосрочное стратегическое партнерство с ЮНЕСКО, целью которого является содействие охране и разумному, справедливому и устойчивому использованию трансграничных подземных вод посредством обмена опытом и организации совместных мероприятий. Секретариат продолжит взаимодействовать с ЮНЕСКО в деле организации совместных мероприятий и налаживания взаимовыгодного сотрудничества исходя из общих интересов, запросов и потребностей.

5.8 Сотрудничество с Сетью «ООН–Водные ресурсы» и другими партнерами

Пропаганда Конвенции будет вестись путем координации и поиска синергизма с деятельностью других учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций, в частности через Сеть «ООН–Водные ресурсы» и ее тематическую приоритетную область, касающуюся трансграничных вод, работа в которой координируется ЕЭК и ЮНЕСКО, а также участия Сети «ООН–Водные ресурсы» в реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Совещание Сторон и секретариат также будут обеспечивать координацию и, когда это целесообразно и практически осуществимо, объединять свои усилия с участниками работы по текущим проектам, реализуемым другими организациями.

Например, в расширенном контексте программной области 5 Совещание Сторон будет также стремиться к использованию существующих инструментов Европейского союза, таких как Европейский инструмент добрососедства и партнерства и Стратегия Европейского союза для Центральной Азии, с целью обеспечения максимального синергизма и взаимных выгод.

В свете совместной работы с ФАО по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами будет осуществляться поиск дальнейших возможностей сотрудничества с ней. Аналогичным образом будет вестись поиск возможностей укрепления сотрудничества с ЮНЕП в соответствующих программных областях и видах деятельности, с тем чтобы воспользоваться опытом ЮНЕП в областях ее компетенции, особенно в отношении экосистем и связанных с ними проектов развития потенциала.

Кроме того, будут предприниматься шаги по укреплению сотрудничества с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в целях поддержки пропаганды, применения и осуществления Конвенции за пределами региона ЕЭК.

Потребности в ресурсах на программную область 5: 1 748 000 долл. США.

Возможные партнеры: Африканский министерский совет по вопросам водоснабжения, Африканская сеть бассейновых организаций, Европейская комиссия, ФАО, ГЭФ и его проект IW:LEARN, Женевский водный узел, Международная организация «Зеленый крест», ГВП, Международная комиссия по охране реки Дунай, Международная сеть бассейновых организаций, Междуна-

родный речной фонд, Международный союз охраны природы, ОБСЕ, другие региональные комиссии, Рамсарская конвенция, Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы Стокгольмский международный институт воды, ЮНЕП, РКИКООН, Центр помощи по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов в Университете Данди под эгидой Международной гидрологической программы ЮНЕСКО, МСУОБ, Сеть «ООН–Водные ресурсы» и ее члены и партнеры, Всемирный совет по водным ресурсам, Всемирный фонд дикой природы (ВВФ).

Е. Программная область 6: Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами.

Стороны/организации-руководители: секретариат в сотрудничестве с ОЭСР, Румынией и Европейской комиссией.

Цели: укрепление управления водными ресурсами и расширение применения методов комплексного управления водными ресурсами (КУВР), в частности межсекторального сотрудничества, в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в соответствии с принципами Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья, Рамочной директивы по воде Европейского союза⁴ и другими документами ЕЭК и Европейского союза.

Предстоящая работа

В рамках компонента Водной инициативы Европейского союза для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии национальные диалоги по вопросам политики содействуют разработке и внедрению практики комплексного управления водными ресурсами на национальном, трансграничном и региональном уровнях. Работа в рамках этой программной области будет способствовать укреплению практики комплексного управления водными ресурсами в целевых странах и совершенствованию соответствующей правовой, нормативной, административной, технической и экономической базы. Она позволит также обеспечивать развитие потенциала в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии путем проведения диалога с участием представителей государственных органов и гражданского общества. Данная деятельность будет помогать странам в достижении связанных с водой целей в области устойчивого развития, а также в установлении и выполнении целевых показателей и контрольных сроков обеспечения устойчивости водохозяйственной деятельности, безопасности питьевой воды и надлежащей санитарии. В странах, подписавших Соглашение об ассоциации с Европейским союзом, будет поддерживаться транспонирование соответствующего водного законодательства.

Национальные руководящие комитеты, в состав которых входят заинтересованные субъекты, играющие ключевую роль в области комплексного управления водными ресурсами, будут продолжать направлять процесс диалога в конкретных странах. Результатами проведения этих диалогов станут наборы директивных документов, таких как новые законодательные акты, министер-

⁴ Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года, определяющая основы деятельности Сообщества в области водной политики.

ские постановления, стратегии развития и фактологические исследования, а также пилотные проекты, предназначенные для дальнейшего тиражирования. Деятельностью, связанной с национальными диалогами по вопросам политики в области КУВР, в настоящее время охвачены Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Молдова, Таджикистан, Туркменистан и Украина. Будут изучены возможности развертывания подобной деятельности в Беларуси и Узбекистане и привлечения к ней Афганистана.

Будет поощряться обмен опытом с другими компонентами Водной инициативы Европейского союза, особенно с компонентом для стран Средиземноморья. Более того, будут прилагаться усилия по налаживанию сотрудничества и синергизма с Программой ЕЭК по обзорам результативности экологической деятельности; при этом национальные диалоги по вопросам политики будут основываться на рекомендациях, сформулированных по итогам данных обзоров, а также служить, по мере возможности, источником информации при их подготовке.

Работа в рамках национальных диалогов по вопросам политики будет тесно координироваться, а также обеспечивать вклад в деятельность в других программных областях и пользоваться ее плодами. Она создаст возможности для реализации некоторых направлений деятельности в других программных областях, таких как программная область 2 (выявление и оценка выгод трансграничного водного сотрудничества и распространение информации о них), программная область 3 (взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах) и программная область 4 (адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах).

Потребности в ресурсах на программную область 6: 2 670 400 долл. США⁵.

Возможные партнеры: Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития, Исполнительный комитет Международного фонда спасения Арала, ГВП, ОБСЕ, региональные экологические центры Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, ПРООН, ВОЗ, Всемирный банк и двусторонние доноры, в частности Германия, Норвегия, Финляндия, Швейцария и Европейский союз, главным образом через Генеральный директорат Европейской комиссии по вопросам добрососедства и переговоров о расширении и Генеральный директорат Европейской комиссии по вопросам международного сотрудничества и развития, Европейскую службу внешнеполитической деятельности и делегации ЕС.

III. Обзор потребностей в ресурсах

22. Приводимая ниже смета расходов охватывает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. В них входят расходы, связанные с организацией восьмой сессии Совещания Сторон. В них не включены расходы, которые, как ожидается, будут покрыты за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или других источников. Эта смета составлена главным образом на основе опыта выполнения предыдущих программ работы и может измениться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Совещанием Сторон, а также в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций.

⁵ Большая часть этих ресурсов уже обещана Европейским союзом.

23. Секретариат продолжит подготовку повесток дня, докладов и других документов Совещания Сторон Конвенции, Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке, Совета по правовым вопросам и Комитета по осуществлению в качестве официальных документов и их распространение на трех официальных языках ЕЭК без задействования дополнительных внебюджетных ресурсов. В дополнение к документам, предусмотренным в других компонентах программы работы в соответствии с решениями Совещания Сторон или связанным с мандатом органов, учрежденных согласно Конвенции, предусмотрены следующие документы, а также возможность добавления дополнительных документов Президиумом, если он сочтет это необходимым:

a) доклады Целевой группы по проблемам воды и климата и Целевой группы по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами об их работе и предлагаемой будущей деятельности для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами;

b) предложение Президиума для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами в отношении круга ведения и программы работы Международного центра по оценке состояния вод;

c) доклады секретариата, вспомогательных органов, целевых групп, Сторон и других партнеров для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе по оказанию поддержки в деле осуществления и соблюдения Конвенции;

d) обобщенный доклад секретариата о первом пилотном раунде представления отчетности для Совещания Сторон;

e) подготавливаемые секретариатом, консультантами и партнерами справочные документы для двух рабочих групп в отношении третьей всеобъемлющей оценки;

f) доклады секретариата и Сторон-руководителей для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе по вопросу о выгодах сотрудничества;

g) доклады секретариата и Сторон-руководителей для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе в области диалогов по вопросам национальной политики в рамках Водной инициативы Европейского союза;

h) подготавливаемые секретариатом, Президиумом, другими вспомогательными органами, целевыми группами, Сторонами или другими партнерами справочные документы для Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами о работе по вопросам открытия Конвенции, пропаганды и партнерств.

24. За счет средств регулярного бюджета будет обеспечиваться устный перевод на три официальных языка ЕЭК на совещаниях обеих рабочих групп, Совета по правовым вопросам, Комитета по осуществлению, Целевой группы по проблемам воды и климата, основной группы по пилотным проектам и Целевой группы по вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами, а также на глобальных и региональных рабочих совещаниях, организуемых в Женеве в рамках программы работы.

25. В случае необходимости и при наличии внебюджетных ресурсов может обеспечиваться письменный и устный перевод на другие языки Организации Объединенных Наций.

Обзор потребностей в ресурсах на 2016–2018 годы

(в тыс. долл. США)

№	Программная область или направление деятельности	Статья расходов	Потребности в ресурсах
	Организация совещаний Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, Рабочей группы по мониторингу и оценке и Президиума	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (3 совещания, приблизительно 30 экспертов из расчета на 1 совещание), Рабочей группы по мониторингу и оценке (1 совещание, приуроченное к совещанию второй Рабочей группы, 30 экспертов) и Президиума (3 совещания, 3 эксперта из расчета на 1 совещание)	258,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории общего обслуживания (ОО) (4 месяца)	36,0
	Организация восьмой сессии Совещания Сторон при покрытии части затрат принимающей страной	Поездки экспертов и сотрудников, информационная служба, расходы на дополнительный устный перевод и т.д.	240,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории специалистов С (уровень С-3) (6 месяцев)	100,0
		Рабочее время дополнительного сотрудника категории ОО (4 месяца)	36,0
Промежуточный итог (совещания органов Конвенции)			670,0
1	Оказание поддержки в осуществлении и применении Конвенции		
1.1	Оказание содействия с целью поддержки осуществления и применения Конвенции через проекты на местах и развитие потенциала	Деятельность, обусловленная проектами, и ресурсы, предоставленные по линии отдельных проектов	—
		Расходы на письменный перевод и публикацию Принципов эффективной деятельности совместных органов по трансграничному водному сотрудничеству	30,0
1.2	Осуществление и соблюдение	Поездки отвечающих критериям экспертов на совещания Комитета (6 совещаний, 9 экспертов из расчета на одно совещание)	108,0
		Другие путевые расходы	20,0

<i>№</i>	<i>Программная область или направление деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
		Рабочее время сотрудника категории С-3 (8 месяцев)	133,2
		Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
1.3	Отчетность по Конвенции	Консультативные расходы (программное обеспечение, письменный перевод, обобщение)	30,0
		Рабочее время сотрудника категории С-3 (6 месяцев)	100,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
1.4	Разработка концепции возможной третьей всеобъемлющей оценки	Консультативные расходы	20,0
		Рабочее время сотрудника категории С-3 (4 месяца)	66,6
Итого по программной области 1			561,8
2	Выявление и оценка выгод трансграничного водного сотрудничества и распространение информации о них	Гранты, консультации, поездки экспертов и сотрудников, организация рабочих совещаний на уровне бассейнов, материалы (письменный перевод и печать) для пилотных мероприятий (приблизительно 3)	320,0
		Поездки отвечающих критериям экспертов, консультации (координатор), организация регионального совещания, материалы, печать и другие расходы	120,0
		Рабочее время сотрудника категории С-3 (18 месяцев)	300,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (6 месяцев)	54,0
Итого по программной области 2			794,0
3	Взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах	Гранты, консультации, поездки экспертов и сотрудников, организация рабочих совещаний на уровне бассейнов, материалы (письменный перевод и печать) для процессов на уровне бассейнов (приблизительно 3)	320,0
		Глобальное рабочее совещание по подведению итогов оценки взаимосвязей, в том числе поездки отвечающих критериям экспертов, консультации, материалы, печать и другие расходы	120,0

<i>Программная область или направление № деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
	Глобальное рабочее совещание по распределению водных ресурсов в трансграничных бассейнах, в том числе поездки отвечающих критериям экспертов, консультации, материалы, печать и другие расходы	120,0
	Организация двух совещаний Целевой группы, приуроченных к рабочим совещаниям	40,0
	Рабочее время сотрудника категории С-3 (18 месяцев)	300,0
	Рабочее время сотрудника категории ОО (6 месяцев)	54,0
	Расходы на публикацию (редактирование, оформление, письменный перевод и печать)	60,0
Итого по программной области 3		1 014,0
4 Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах		
4.1 Пилотные проекты по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: переход к осуществлению, наращиванию масштабов и обеспечению учета	Консультативные расходы (национальные и международные консультации в различных бассейнах)	150,0
	Гранты на организацию местных совещаний и другие услуги	60,0
	Рабочее время сотрудника категории С-3 (16 месяцев)	266,4
	Рабочее время сотрудника категории ОО (3 месяца)	27,0
	Поездки экспертов и сотрудников секретариата	40,0
4.2 Регулярные тематические глобальные рабочие совещания и совещания глобальной сети бассейнов, работающей над адаптацией к изменению климата в трансграничных бассейнах	Консультативные расходы	20,0
	Организация 2 глобальных рабочих совещаний, 2 совещаний Целевой группы и 3 совещаний основной группы по пилотным проектам	320,0
	Рабочее время сотрудника категории С-3 (4 месяца)	66,6
	Рабочее время сотрудника категории ОО (4 месяца)	36,0

<i>№</i>	<i>Программная область или направление деятельности</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Потребности в ресурсах</i>
Итого по программной области 4			986,0
5	Открытие Конвенции, пропаганда и партнерства	Организация рабочих совещаний на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях повышения уровня осведомленности и подготовки стран к присоединению	400,0
		Подготовка информационных и коммуникационных материалов (публикации, брошюры, информационные материалы), включая переводы	100,0
		Первое рабочее совещание	120,0
		Совещание Совместной группы экспертов (совместное финансирование с Конвенцией о промышленных авариях)	20,0
		Поездки экспертов и сотрудников секретариата	200,0
		Рабочее время сотрудника категории С-4 (36 месяцев)	600,0
		Рабочее время сотрудника категории ОО (12 месяцев)	108,0
		Расходы на письменный и устный перевод	200,0
Итого по программной области 5			1 748,0
6	Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики	Поездки отвечающих критериям экспертов, поездки сотрудников, консультации, организация совещаний, материалы, печать и другие расходы	1 386,9
		Рабочее время сотрудника категории С-4 (36 месяцев)	721,5
		Рабочее время сотрудника категории С-3 (24 месяца)	400
		Рабочее время сотрудника категории ОО (18 месяцев)	162,0
Итого по программной области 6			2 670,4
Итого (по программным областям 1–6 и совещаниям органов Конвенции)			8 444,2
	Накладные расходы (7–13%) (округлено)		937,0
Всего (округлено)			9 381,2